

最
低
工
資
辦
法
公
約

白皮書第四十九號（二十五年九月）

中華民國國民政府外交部編印

最低工資辦法公約

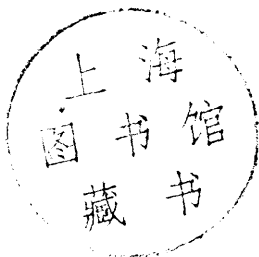
目錄

(一) 最低工資公約.....	一
(二) 關於適用規定最低工資辦法之建議案.....	五
(三) 批准文件.....	〇

上海图书馆藏书



A541 212 0012 7924B



(一) 最低工資辦法公約 (日內佛第十一次國際勞工大會議決)

國際聯盟會附設之國際勞工組織大會，經國際勞工局理事部召集，於一千九百二十八年五月三十日在日內佛開第十一次會議，決定採納關於議事日程第一項所規定最低工資辦法之各種建議，並將此項建議作為國際公約草案，為此按照凡爾塞和約第十三章及其他和約內相當各章之規定，於一千九百二十八年六月十六日議決公約草案，以備現已加入國際勞工組織各國之批准。

第一條 凡國際勞工組織會員國，批准本公約者，應擔任對於工資特別低廉及無團體契約或其他方法以確實規定其工資之各種工業全部或一部份內之工人，尤須注重於家內工業之工人，創設或維持其規定最低工資之辦法。

第二條 凡批准本公約之會員國，於徵詢是項工業全部或一部份內之勞資團體意見後，得自由決定第一條所載規定最低工資之辦法應適用於何種工業或其某部份，而尤須注意應適用於何種家內工業或其某部分。

第三條 凡批准本公約之會員國，得自由審擇規定最低工資之辦法之性質與制度及其執行之方法，惟須注意左列各款

一 凡施行上述辦法於某種工業之全部或一部以前，應徵詢關係勞資團體代表之意見，其他人員，經主管官署就其職業認為有足備諮詢之資格者，亦得徵詢之。

二 關係勞資雙方，均得參加上述辦法之施行，其參加之限度與方式，各依本國國內法之規定，但雙方參加之人數與待遇，須一律平等。

三 最低工資率經規定後，關係勞資雙方均須遵守，不得以個人契約或團體契約減少其最低率。但團體契約經主管官署核准者，不在此限。

第四條 凡批准本公約之會員國，應採取監督及核准之必要手續，俾關係勞資雙方得隨時知悉現定之最低工資率，並使實付工資之數，不至少於現定之最低工資率。

工人所得工資之額數，若少於現定之最低工資率時，得經法庭或其他合法手續有請償其少得工資之權利，是項請償權利之有效期限，各以本國國內法定之。

第五條 凡批准本公約之會員國，應每年將各該國內適用規定最低工資之辦法之各種工業，或其一部之名稱，並適用之方法及其成績等，報告於國際勞工局，並於報告內簡明記載適用是項辦法之工人約數最低工資之規定率，

及其他與最低工資相關之重要情形。

第六條 凡依據凡爾塞和約第十三章及其他和約內，相當各章之條件正式批准本公約之國，應通知於國際聯盟會秘書廳，請其登記。

第七條 本公約對於曾經批准登記之會員國，發生效力，並經兩會員國批准登記後十二個月，為發生效力之期。嗣後加入批准本公約之會員國，其批准登記後發生效力之期，以各該國登記後十二個月為始。

第八條 本公約經國際勞工組織兩會員國批准登記後，國際聯盟會秘書長應即通知其他國際勞工組織各會員國。嗣後其他會員國續有批准登記時，該秘書長仍應依照前例，一律通知。

第九條 凡批准本公約之會員國，自該公約第一次施行之日起滿十年後得通知國際聯盟會秘書長，宣告解約，並請其登記是項解約之宣告，自秘書廳登記之日起，滿一年後發生效力。

凡批准本公約之會員國，於十年期滿後之一年內未為本條解約之宣告者，應為續約五年，嗣後每屆五年皆得依照本條所載之條件，宣告解約。

第十條 國際勞工局理事部，應將本公約之施行狀況，至少每屆十年提出報告於大會一次，並決定有無修正本公約問

題，列入大會議事日程。

第十一條 本公約以英文法文兩本爲準。

(二) 關於適用規定最低工資辦法之建議案

國際聯盟會附設之國際勞工組織大會，經國際勞工局理事部召集，於一千九百二十八年五月三十日在日內佛開第十一次會議，決定採納關於議事日程第一項所規定最低工資辦法之各種建議，並將此項建議作為一種建議案。為此按照凡爾塞和約第十三章及其他各和約內相當各章之規定，於一千九百二十八年六月十六日擬定下列意見，以備國際勞工組織各會員國之參考。各會員國得依其國內法之頒行或其他方法，令其發生效力。

甲

國際勞工組織大會既已通過關於創設規定最低工資辦法之公約草案，茲擬提出根據於歷次經驗所得最良效果之原則數端，為本公約之附件，以備會員國之參考，並建議於各會員國，將是項原則加以考慮。

一

1 為使批准本公約各會員國得有必要參考材料，以定適用規定最低工資之辦法起見，各會員國政府遇有某種工業或其一部之勞方或資方，聲述該種工業尙未有規定工資之適當辦法及其工資確極低廉，而請求適用規定最低工資之辦法時，應將其實付工資之數目及其規定工資之辦法，先行調查明確，再為核定。

2 按照本公約，各會員國對於各該國內某種工業或其某部分宜於施行規定最低工資之辦法，本得自由決定。惟對於僱用女工之工業或其一部分，似宜特加注意。

二

1 規定最低工資辦法之機關，不論係採取何種制度，於施行此項辦法以前，（如工業理事會、工業聯合總理事會、強制公斷處）務須調查各該工業或其部分有關之狀況，並須徵詢關係各方，即各該關係工業或其部分之僱主及工人之意見如何，並與以同等及充分之考慮，再行核定。

6

2 （子）爲使各方對於規定之工資率鄭重遵守起見，關係勞資雙方，應派同數之代表，或占有同等表決權之人數，直接參加規定工資機關之討論及其表決。無論如何，若允許一方參加，應即允許他方同樣參加。規定工資機關並應選用其他獨立人員一人或數人與勞資各方有同等之表決權。此項人員之選擇最善方法，宜得規定工資機關內勞資代表之同意，或先徵詢其意見，再行選擇。

（丑）爲使勞資雙方對於其代表確能信任起見，各關係僱主及工人在可能範圍內，應許其有參加選擇代表之權，如勞資雙方已有組織者，應請其推薦人員委任爲代表。

(寅)前(子)節內所稱之獨立人員，應就男女人員中備有稱職之必要資格，而與該工業或其一部分絕無利害關係，足使其公正心發生疑問者選擇之。

(卯)遇有一種工業或其一部分僱有多數婦女者，規定工資機關之勞方代表中，應在可能範圍內，加入婦女代表。前(子)節內所稱之獨立人員中，亦應加入婦女一人或數人。

三

規定工資機關為最低工資率之規定時，應酌量關係工人情況，使能維持其適當生活程度為要件。決定此種辦法之先，應以工業中同類工作之工人，經有充分之組合，並訂有團體契約所得之工資率為標準。如無此項情形可供參考時，則以該國或該地方通行之工資率為標準，規定工資條例內，應載明規定工資機關所定之最低工資率，如遇有該機關內勞方或資方之請求修正時，得允許其修正。

四

為切實保障關係工人之工資並免除僱主受不法之競爭起見，保證實付工資使不致低於規定最低工資率之辦法，應包括下列各項：

(子)設法使勞資雙方明瞭現行之工資率。

(丑)官署對於實付工資之監察。

(寅)違反現行工資率之懲罰及其預防違反之辦法。

1 規定工資機關之決議，工人不如僱主之易於自行查悉，欲使工人明瞭其應得之最低工資率起見，得令僱主將現行詳細工資表張貼於工作場所易見之處，如工人在家內工作者，則應張貼於分發工作繳還工作或支付工資之處。

8
2 規定工資之機關，應任用足數之視察員，其職權與一千九百二十三年大會通過之勞工視察機關組織原則建議書中所載關於工廠視察員之職權相等。就勞資雙方調查實付之工資率，是否與現行工資率相符，如遇有違反情事，得就其權限加以處理。

爲使視察員得充分履行其職務起見，得令僱主置備準確完整之工資支付簿，如須領工在家內工作者，應置備表冊，開列工人姓名住址及發給工人工資冊，或其他相類簿冊，載有各項事件，足以證明資方實付之工資，確與現行工資率相符者。

3 如一般工人不能從法律上或其他合法手續，請償其比照現行最低工資率短少之工資者，應另定其他有效方法，以預

防有違反現行最低工資率之情事。

乙

國際勞工組織大會對於和約第四百二十七條所載，凡男女之工作價值相等者，應給以同等報酬之原則，茲再請各國政府加以注意。

(三) 批准文件

逕啓者：本部長茲按照聖日耳曼和約三百五十條之規定通知 貴祕書長，第十一次國際勞工大會採用之創設規定最低工資辦法公約，業於本年二月二十八日經中國政府正式批准。卽請 貴祕書長依照上述條約第三百五十一條之規定，將前項批准予以登記。統希 查照爲荷。此致

國際聯合會祕書長

國民政府外交部長王正廷

民國十九年四月一日

CONVENTION

CONCERNING THE CREATION OF MINIMUM
WAGE FIXING MACHINERY

CONVENTION

CONCERNANT L'INSTITUTION DE MÉTHODES
DE FIXATION DES SALAIRES MINIMA

上海图书馆藏书



A541 212 0012 7924B

Table of Contents

1. Convention Concerning the Creation of Minimum Wage Fixing Machinery..... 1
2. Recommendation Concerning the Application of Minimum Wage Fixing Machinery..... 5

Table Des Matières

1. Convention Concernant L'institution de Méthodes de Fixation des Salaires Minima..... 11
2. Recommandation Concernant l'application des Méthodes de Fixation des Salaires Minima.. 15

CONVENTION CONCERNING THE
CREATION OF MINIMUM WAGE
FIXING MACHINERY

The General Conference of the International Labour Organization of the League of Nations,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Eleventh Session on 30 May 1928, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to minimum wage fixing machinery, which is the first item on the Agenda of the Session, and

Having determined that these proposals shall take the form of a draft international convention,

adopts, this sixteenth day of June of the year one thousand nine hundred and twenty eight, the following Draft Convention for ratification by the Members of the International Labour Organization, in accordance with the provisions of Part XIII of the Treaty of Versailles and of the corresponding Parts of the other Treaties of Peace:

Article 1.

Each Member of the International Labour Organization which ratifies this Convention undertakes to create or maintain machinery whereby minimum rates of wages can be fixed for workers employed in certain of the trades or parts of trades (and in particular in home working trades) in which no arrangements exist for the effective regulation of wages by collective agreement or otherwise and wages are exceptionally low.

For the purpose of this Convention the term "trades" includes manufacture and commerce.

Article 2.

Each Member which ratifies this Convention shall be free to decide, after consultation with the

organizations, if any, of workers and employers in the trade or part of trade concerned, in which trades or parts of trades, and in particular in which home working trades or parts of such trades, the minimum wage fixing machinery referred to in Article I shall be applied.

Article 3.

Each Member which ratifies this Convention shall be free to decide the nature and form of the minimum wage fixing machinery, and the methods to be followed in its operation:

Provided that

- (1) Before the machinery is applied in a trade or part of trade, representatives of the employers and workers concerned, including representatives of their respective organizations, if any, shall be consulted as well as any other persons, being specially qualified for the purpose by their trade or functions, whom the competent authority deems it expedient to consult ;
- (2) The employers and workers concerned shall be associated in the operation of the machinery, in such manner and to such extent, but in any case in equal numbers and on equal terms, as may be determined by national laws or regulations ;
- (3) Minimum rates of wages which have been fixed shall be binding on the employers and workers concerned so as not to be subject to abatement by them by individual agreement, nor, except with the general or particular authorisation of the competent authority, by collective agreement.

Article 4.

Each Member which ratifies this Convention shall take the necessary measures, by way of a system of supervision and sanctions, to ensure that the employers and workers concerned are informed of the minimum rates of wages in force and that wages are not paid at less than these rates in cases where they are applicable.

A worker to whom the minimum rates are applicable and who has been paid wages at less than these rates shall be entitled to recover, by judicial or other legalised proceedings, the amount by which he has been underpaid, subject to such limitation of time as may be determined by national laws or regulations.

Article 5.

Each Member which ratifies this Convention shall communicate annually to the International Labour Office a general statement giving a list of the trades or parts of trades in which the minimum wage fixing machinery has been applied, indicating the methods as well as the results of the application of the machinery and, in summary form, the approximate numbers of workers covered, the minimum rates of wages fixed, and the more important of the other conditions, if any, established relevant to the minimum rates.

Article 6.

The formal ratifications of this Convention under the conditions set forth in Part XIII of the Treaty of Versailles and in corresponding Parts of the other Treaties of Peace shall be communicated to the Secretary-General of the League of Nations for registration.

Article 7.

This Convention shall be binding only upon those Members whose ratifications have been registered with the Secretariat.

It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members of the International Labour Organization have been registered with the Secretary-General.

Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Article 8.

As soon as the ratifications of two Members of the International Labour Organization have been

registered with the Secretariat, the Secretary-General of the League of Nations shall so notify all the Members of the International Labour Organization. He shall likewise notify them of the registration of ratifications which may be communicated subsequently by other Members of the Organization.

Article 9.

A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Secretary-General of the League of Nations for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered with the Secretariat.

Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of five years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of five years under the terms provided for in this Article.

Article 10.

At least once in ten years, the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall consider the desirability of placing on the Agenda of the Conference the question of its revision or modification.

Article 11.

The French and English texts of this Convention shall both be authentic.

RECOMMENDATION (NO. 30) CONCERNING
THE APPLICATION OF MINIMUM WAGE
FIXING MACHINERY.

The General Conference of the International Labour Organization of the League of Nations,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Eleventh Session on 30 May 1928, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to minimum wage fixing machinery, which is the first item on the Agenda of the Session, and

Having determined that these proposals should take the form of a recommendation,

adopts, this sixteenth day of June of the year one thousand nine hundred and twenty-eight, the following Recommendation, to be submitted to the Members of the International Labour Organization for consideration with a view to effect being given to it by national legislation or otherwise, in accordance with the provisions of Part XIII of the Treaty of Versailles and of the corresponding Parts of the other Treaties of Peace:

A.

The General Conference of the International Labour Organization,

Having adopted a Draft Convention concerning the creation of minimum wage fixing machinery, and

Desiring to supplement this Draft Convention by putting on record for the guidance of the Members certain general principles which, as present practice and experience show, produce the most satisfactory results,

Recommends that each Member should take the following principles and rules into consideration:

I.

(1) In order to ensure that each Member ratifying the Convention is in possession of the information necessary for a decision upon the application of minimum wage fixing machinery, the wages actually paid and the arrangements, if any, for the regulation of wages should be ascertained in respect of any trade or part of trade to which employers or workers therein request the application of the machinery and furnish information which shows *prima facie* that no arrangements exist for the effective regulation of wages and that wages are exceptionally low.

(2) Without prejudice to the discretion left to the Members by the Draft Convention to decide in which trades or parts of trades in their respective countries it is expedient to apply minimum wage fixing machinery, special regard might usefully be had to trades or parts of trades in which women are ordinarily employed.

II.

(1) The minimum wage fixing machinery, whatever form it may take (for instance, trade boards for individual trades, general boards for groups of trades, compulsory arbitration tribunals) should operate by way of investigation into the relevant conditions in the trade or part of trade concerned and consultation with the interests primarily and principally affected, that is to say, the employers and workers in the trade or part of trade, whose views on all matters relating to the fixing of the minimum rates of wages should in any case be solicited and be given full and equal consideration.

(2) (a) To secure greater authority for the rates that may be fixed, it should be the general policy that the employers and workers concerned, through representatives equal in number or having equal voting strength, should jointly take a direct part in the deliberations and decisions of the wage fixing body; in any case, where representation is accorded to one side, the other side should be represented on the same footing. The wage fixing body should also include one or more independent persons whose votes can ensure effective decisions being reached in the event of

the votes of the employers' and workers' representatives being equally divided. Such independent persons should, as far as possible, be selected in agreement with or after consultation with the employers' and workers' representatives on the wage fixing body.

(b) In order to ensure that the employers' and workers' representatives shall be persons having the confidence of those whose interests they respectively represent, the employers and workers concerned should be given a voice as far as is practicable in the circumstances in the selection of their representatives, and if any organizations of the employers and workers exist these should in any case be invited to submit names of persons recommended by them for appointment on the wage fixing body.

(c) The independent person or persons mentioned in paragraph (a) should be selected from among men or women recognised as possessing the necessary qualifications for their duties and as being dissociated from any interest in the trade or part of trade concerned which might be calculated to put their impartiality in question.

(d) Wherever a considerable proportion of women are employed, provision should be made as far as possible for the inclusion of women among the workers' representatives and of one or more women among the independent persons mentioned in paragraph (a).

III.

For the purpose of determining the minimum rates of wages to be fixed, the wage fixing body should in any case take account of the necessity of enabling the workers concerned to maintain a suitable standard of living. For this purpose regard should primarily be had to the rates of wages being paid for similar work in trades where the workers are adequately organized and have concluded effective collective agreements, or, if no such standard of reference is available in the circumstances, to the general level of wages prevailing in the country or in the particular locality.

Provision should be made for the review of the minimum rates of wages fixed by the wage fixing bodies when this is desired by the workers or employers who are members of such bodies.

IV.

For effectively protecting the wages of the workers concerned and safeguarding the employers affected against the possibility of unfair competition, the measures to be taken to ensure that wages are not paid at less than the minimum rates which have been fixed should include:

(a) arrangements for informing the employers and workers of the rates in force;

(b) official supervision of the rates actually being paid; and

(c) penalties for infringements of the rates in force and measures for preventing such infringements.

(1) In order that the workers, who are less likely than the employers to have their own means of acquainting themselves with the wage fixing body's decisions, may be kept informed of the minimum rates at which they are to be paid, employers might be required to display full statements of the rates in force in readily accessible positions on the premises where the workers are employed, or in the case of home workers on the premises where the work is given out or returned on completion or wages paid.

(2) A sufficient staff of inspectors should be employed, with powers analogous to those proposed for factory inspectors in the Recommendation concerning the general principles for the organization of systems of inspection adopted by the General Conference in 1923, to make investigations among the employers and workers concerned with a view to ascertaining whether the minimum rates in force are in fact being paid and taking such steps as may be authorised to deal with infringements of the rates.

As a means of enabling the inspectors adequately to carry out these duties, employers might be required to keep complete and authentic records of the wages paid by them, or in the case of home workers to keep a list of the workers with their addresses and provide them with wage books or other similar record containing such particulars as are necessary to ascertain if the wages actually paid correspond to the rates in force.

(3) In cases where the workers are not in general in a position individually to enforce, by judicial or other legalisid proceedings, their rights to recover wages due at the minimum rates in force, such other measures should be provided as may be considered effective for preventing infringements of the rates.

B.

The General Conference of the International Labour Organization thinks it right to call the attention of Governments to the principle affirmed by Article 427 of the Peace Treaty that men and women should receive equal remuneration for work of equal value.

此
页
空
白

CONVENTION CONCERNANT L'INSTITUTION
DE MÉTHODES DE FIXATION DES
SALAIRES MINIMA

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail de la Société des Nations,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 30 mai 1928, en sa onzième session,

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives aux méthodes de fixation des salaires minima, question constituant le premier point de l'ordre du jour de la session, et

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'un projet de convention internationale,

adopte, ce seizième jour de juin mil neuf cent vingt-huit, le projet de convention ci-après à ratifier par les Membres de l'Organisation internationale du Travail conformément aux dispositions de la Partie XIII du Traité de Versailles et des Parties correspondantes des autres Traités de Paix:

Article 1.

Tout Membre de l'Organisation internationale du Travail qui ratifie la présente convention s'engage à instituer ou à conserver des méthodes permettant de fixer des taux minima de salaires pour les travailleurs employés dans des industries ou parties d'industries (et en particulier dans les industries à domicile) où il n'existe pas de régime efficace pour la fixation des salaires par voie de contrat collectif ou autrement et où les salaires sont exceptionnellement bas.

Le mot "industries", aux fins de la présente convention, comprend les industries de transformation et le commerce.

Article 2.

Chaque Membre qui ratifie la présente convention a la liberté de décider, après consultation des organisations patronales et ouvrières, s'il en existe pour l'industrie ou partie d'industrie en question, à quelles industries ou parties d'industries, et en particulier à quelles industries à domicile ou parties de ces industries, seront appliquées les méthodes de fixation des salaires minima prévues à l'article 1.

Article 3.

Chaque Membre qui ratifie la présente convention a la liberté de déterminer les méthodes de fixation des salaires minima ainsi que les modalités de leur application.

Toutefois,

- (1) Avant d'appliquer les méthodes à une industrie ou partie d'industrie déterminée, les représentants des employeurs et travailleurs intéressés, y compris les représentants de leurs organisations respectives si de telles organisations existent, devront être consultés, ainsi que toutes autres personnes, spécialement qualifiées à cet égard par leur profession ou leurs fonctions, auxquelles l'autorité compétente jugerait opportun de s'adresser ;
- (2) Les employeurs et travailleurs intéressés devront participer à l'application des méthodes, sous la forme et dans la mesure qui pourront être déterminées par la législation nationale, mais, dans tous les cas, en nombre égal et sur un pied d'égalité ;
- (3) Les taux minima de salaires qui auront été fixés seront obligatoires pour les employeurs et travailleurs intéressés; ils ne pourront être abaissés par eux ni par accord individuel, ni, sauf autorisation générale ou particulière de l'autorité compétente, par contrat collectif.

Article 4.

Tout Membre qui ratifie la présente convention doit prendre les mesures nécessaires, au moyen d'un

système de contrôle et de sanctions, pour que, d'une part, les employeurs et travailleurs intéressés aient connaissance des taux minima des salaires en vigueur et que, d'autre part, les salaires effectivement versés ne soient pas inférieurs aux taux minima applicables.

Tout travailleur auquel les taux minima sont applicables et qui a reçu des salaires inférieurs à ces taux doit avoir le droit, par voie judiciaire ou autre voie légale, de recouvrer le montant de la somme qui lui reste due, dans le délai qui pourra être fixé par la législation nationale.

Article 5.

Tout Membre qui ratifie la présente convention doit communiquer chaque année au Bureau international du Travail un exposé général donnant la liste des industries ou parties d'industries dans lesquelles ont été appliquées des méthodes de fixation des salaires minima et faisant connaître les modalités d'application de ces méthodes ainsi que leurs résultats. Cet exposé comprendra des indications sommaires sur les nombres approximatifs de travailleurs soumis à cette réglementation, les taux de salaires minima fixés et, le cas échéant, les autres mesures les plus importantes relatives aux salaires minima.

Article 6.

Les ratifications officielles de la présente convention, dans les conditions prévues à la Partie XIII du Traité de Versailles et aux Parties correspondantes des autres Traités de Paix, seront communiquées au Secrétaire général de la Société des Nations et par lui enregistrées.

Article 7.

La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée au Secrétariat.

Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Secrétaire général.

Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 8.

Aussitôt que les ratifications de deux Membres de l'Organisation internationale du Travail auront été enregistrées au Secretariat, le Secrétaire général de la Société des Nations notifiera ce fait à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail. Il leur notifiera également l'enregistrement des ratifications qui lui seront ultérieurement communiquées par tous autres Membres de l'Organisation.

Article 9.

Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Secrétaire général de la Société des Nations, et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée au Secrétariat.

Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article, sera lié pour une nouvelle période de cinq années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de cinq années dans les conditions prévues au présent article.

Article 10.

Au moins une fois tous les dix ans, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail devra présenter à la Conférence un rapport sur l'application de la présente convention et décider s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de la revision ou de la modification de ladite convention.

Article 11.

Les textes français et anglais de la présente convention feront foi l'un et l'autre.

RECOMMANDATION CONCERNANT L'APPLI- CATION DES MÉTHODES DE FIXATION DES SALAIRES MINIMA.

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail de la Société des Nations,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 30 mai 1928, en sa onzième session,

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives aux méthodes de fixation des salaires minima, question constituant le premier point de l'ordre du jour de la session, et

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une recommandation,

adopte, ce seizième jour de juin mil neuf cent vingt-huit, la recommandation ci-après à soumettre à l'examen des Membres de l'Organisation internationale du Travail, en vue de lui faire porter effet sous forme de loi nationale ou autrement, conformément aux dispositions de la Partie XIII du Traité de Versailles et des Parties correspondantes des autres Traités de Paix:

A.

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Après avoir adopté un projet de convention concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima, et

Désirant compléter ce projet de convention en rappelant, à titre d'indication pour les Etats Membres, certains principes généraux qui, d'après l'expérience et la pratique actuelle, donnent les résultats les plus satisfaisants,

Recommande à chaque Membre de l'Organisation de prendre en considération les principes et règles ci-dessous énoncés:

I.

(1) Afin que chaque Membre ratifiant la convention soit en possession des informations nécessaires pour lui permettre de prendre une décision relative à l'application des méthodes de fixation des salaires minima, les salaires effectivement payés et le régime pour la réglementation des salaires, s'il en existe, devraient faire l'objet d'une enquête dans chaque industrie ou partie d'industrie, dans laquelle les employeurs ou les travailleurs demandent l'application des méthodes et fournissent des renseignements qui prouvent au premier abord qu'il n'existe pas de régime efficace pour la fixation des salaires et que les salaires sont exceptionnellement bas.

(2) Sans porter atteinte à la liberté que le projet de convention laisse aux Etats Membres pour la détermination, dans leurs pays respectifs, des industries ou parties d'industries auxquelles ils estiment opportun d'appliquer les méthodes de fixation des salaires minima, il pourrait y avoir intérêt à envisager plus spécialement les industries ou parties d'industries dans lesquelles des femmes sont habituellement employées.

II.

(1) Les méthodes de fixation des salaires minima, quelle que soit leur forme (par exemple conseils d'industrie pour chaque industrie en particulier, conseils centraux pour des groupes d'industries, tribunaux d'arbitrage obligatoire) devraient comporter une enquête sur les conditions de l'industrie ou de la partie d'industrie dont il s'agit ainsi que la consultation des parties essentiellement et principalement intéressées, c'est-à-dire des employeurs et des travailleurs de cette industrie ou partie d'industrie; dans tous les cas, l'on devrait solliciter leur opinion sur toutes les questions relatives à la fixation des salaires minima et en tenir compte largement et équitablement.

(2) (a) Pour donner une plus grande autorité aux taux éventuellement fixés, il serait désirable d'accorder aux employeurs et travailleurs intéressés une participation directe et paritaire aux délibérations et aux décisions des organismes de fixation des salaires, par l'intermédiaire de représentants égaux en nombre ou ayant le même nombre de voix. Dans tous les

cas, si une telle représentation est accordée à l'une des deux parties, l'autre partie devrait être représentée sur un pied d'égalité. Les organismes chargés de la fixation des salaires devraient également comprendre une ou plusieurs personnes indépendantes dont les voix permettraient d'aboutir à des décisions positives dans le cas où les voix des représentants des employeurs et des travailleurs seraient divisées de façon égale; ces personnes indépendantes devraient autant que possible être choisies d'accord avec les représentants patronaux et ouvriers des organismes chargés de la fixation des salaires minima ou après consultation de ces représentants.

(b) Afin que les représentants des employeurs et des travailleurs jouissent de la confiance de ceux dont ils représentent les intérêts, les employeurs et travailleurs intéressés devraient avoir le droit, dans la mesure où les circonstances le permettent, de participer à la désignation de leurs représentants et, dans tous les cas, les organisations d'employeurs et de travailleurs qui existent devraient être invitées à soumettre les noms des personnes recommandées par elles pour faire partie des organismes de fixation des salaires.

(c) La ou les personnes indépendantes visées au paragraphe a) devraient être choisies parmi les personnes de l'un ou l'autre sexe possédant d'une façon incontestable les qualifications nécessaires pour remplir leurs fonctions et qui n'ont pas dans l'industrie ou partie d'industrie dont il s'agit un intérêt quelconque qui risquerait de faire suspecter leur impartialité.

(d) Lorsqu'un grand nombre de femmes sont employées dans une industrie ou partie d'industrie, il conviendrait dans la mesure du possible de permettre à des femmes de faire partie des organismes de fixation des salaires en qualité de représentants des travailleurs et à une ou plusieurs femmes d'être désignées parmi les personnes indépendantes visées au paragraphe a).

III.

Pour la détermination des taux minima de salaires qui devraient être fixés, les organismes de fixation des salaires devraient, dans tous les cas, tenir compte de la nécessité d'assurer aux travailleurs intéressés un

niveau de vie convenable. A cet égard, il conviendrait tout d'abord de s'inspirer des taux de salaires payés pour des travaux similaires dans les industries où les travailleurs sont suffisamment organisés et ont conclu des contrats collectifs efficaces, ou, si l'on ne dispose pas de cet élément de comparaison, du niveau général des salaires dans le pays ou dans la localité en question.

Des dispositions devraient prévoir la révision des taux minima de salaires fixés par les organismes de fixation des salaires quand les ouvriers ou les patrons qui font partie de ces organismes en expriment le désir.

IV.

Pour protéger efficacement les salaires des travailleurs intéressés et épargner aux employeurs les risques d'une concurrence déloyale, les mesures destinées à assurer le paiement des salaires qui ne soient pas inférieurs aux salaires minima fixés devraient comprendre:

(a) des mesures ayant pour but de tenir les employeurs et les travailleurs au courant des taux en vigueur;

(b) un contrôle officiel des salaires réellement payés;

(c) des sanctions en cas d'infraction aux taux en vigueur et des mesures destinées à prévenir ces infractions.

(1) Pour que les travailleurs, qui ont vraisemblablement moins de facilité que les employeurs de se renseigner par leurs propres moyens sur les décisions des organismes de fixation des salaires, soient tenus au courant des taux minima qui devraient leur être payés, les employeurs pourraient être astreints à afficher des tableaux détaillés indiquant les taux en vigueur, à des endroits facilement accessibles dans les bâtiments où les travailleurs sont employés ou, pour les travailleurs à domicile, dans les bâtiments où le travail est distribué, remis à son achèvement ou les salaires payés.

(2) Il conviendrait d'employer un nombre suffisant d'inspecteurs jouissant de pouvoirs analogues à ceux qui ont été proposés pour les inspecteurs du travail dans la recommandation concernant les principes

généraux pour l'organisation des services d'inspection, adoptée par la Conférence générale en 1923: ces inspecteurs devraient procéder à des enquêtes parmi les employeurs et travailleurs intéressés afin de vérifier si les salaires réellement payés sont conformes aux taux en vigueur et prendre éventuellement les mesures qui pourraient être autorisées en cas d'infraction aux taux fixés.

Pour permettre aux inspecteurs de remplir au mieux leurs fonctions, les employeurs pourraient être astreints à tenir des listes complètes et exactes des salaires payés par eux ou, pour les travailleurs à domicile, une liste des travailleurs avec leurs adresses et à leur fournir des livrets de salaires ou autres documents analogues contenant les renseignements nécessaires pour vérifier si les salaires réellement payés sont conformes aux taux en vigueur.

(3) Dans les cas où les travailleurs ne sont généralement pas en mesure d'exercer personnellement, par voie judiciaire ou autre voie légale, leur droit de recouvrer le montant du salaire dû conformément aux taux minima en vigueur, il y aurait lieu de prévoir d'autres mesures qui pourraient paraître efficaces pour prévenir les infractions aux taux fixés.

B.

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail croit devoir appeler l'attention des Gouvernements sur le principe du salaire égal, sans distinction de sexe, pour un travail de valeur égale, qui est consacré par l'article 427 du Traité de Paix.

**CONVENTION
CONCERNING THE CREATION OF MINIMUM
WAGE FIXING MACHINERY**

**CONVENTION
CONCERNANT L'INSTITUTION DE MÉTHODES
DE FIXATION DES SALAIRES MINIMA**